

Libraries bridging borders - Les bibliothèques relient les frontières

31 MAY 2018, THURSDAY - 31 mai 2018, Jeudi

Conference: "Libraries bridging borders"

Conférence: "Les bibliothèques relient les frontières"

Location / Localisation: Bibliothèque nationale et universitaire, 6 place de la République, 67000 Strasbourg

08.30 – 09.00 Conference Registration/*Inscription à la conférence*

09.00 - 09.20 Official Opening and welcome/*Ouverture officielle et mot de bienvenue*

- **Alain Colas** (Administrator/*Administrateur* BNU)
- **Camille Gangloff** (Councillor/*Conseillère*, Strasbourg Eurométropole) (*tbc/à confirmer*)
- **Xavier Galaup** (President/*Président* ABF)
- **Tine Vind** (NAPLE Chair/*Présidente*) on behalf of/*au nom de* NAPLE & EBLIDA.

Conference moderation by **Lee Hibbard**, Council of Europe/*Modération de la conférence par Lee Hibbard, Conseil de l'Europe*

09.20 - 10.30: Conference Session 1/*Session 1 de la Conférence*

- **Bridging beyond borders - the Moon as a future location for archiving and preserving human data indefinitely?**
- **Au-delà des frontières, la Lune comme futur lieu d'archivage et de préservation de longue durée des données humaines?**

Keynote speech by/*Discours liminaire du* **Prof. Chris Welch** (International Space University, ISU/Université spatiale internationale)

Interactive Panel discussion/*Table ronde interactive* (50 min.) with/*avec* **Prof. Chris Welch** (ISU), **Jukka Relander** (Outgoing EBLIDA President/*Président sortant d'EBLIDA*) and/*et* **Tine Vind** (NAPLE Chair/*Présidente*)

10.30 - 11.00 - Coffee break/*Pause-café*

11.00 - 12.30 Conference Session 2/*Session 2 de la Conférence*

Working across border, practitioners point of view/*Travailler à travers les frontières, le point de vue des praticiens*

Presentation on *Italian ebooks across Europe* by **Nicola Cavalli** (Media Library On Line, MLOL)/*Présentation Livres numériques italiens à travers l'Europe par Nicola Cavalli (MLOL)*

Libraries bridging borders - Les bibliothèques relient les frontières

Presentations and panel discussion with/Présentations et table ronde avec

- **Camille Gangloff** (Councillor, Strasbourg Eurométropole),
- **Catherine Storne** (Director, Mulhouse Public Library/Directrice des bibliothèques de Mulhouse),
- **Janosch Nieden** (Eucor Director/Directeur d'EUCOR)
- **Christophe Didier** (Delegate for Scientific Policy and International Relations, BnU/Délégué aux relations internationales et à la politique scientifique, BnU)

12.30 - 14.00 - Lunch on site/Déjeuner sur place

14.00 - 15.30 Your turn to practice - workshops/À vous de jouer - ateliers

- **Regional collaboration driving global visibility to a worldwide audience (OCLC)**
- **Une collaboration régionale pour une visibilité planétaire auprès d'un public mondial (OCLC)**

Axel Kaschte (Product Strategy Director/Directeur Stratégie et Produit OCLC EMEA)

In countries across Europe and Australasia, public, academic and special libraries have collaborated for decades to create shared 'union catalogues' that could support wider access to knowledge within region and sustain the efficiency of libraries through practices like cataloguing and interlibrary loan. Technology is moving to the cloud, and with that shift comes the opportunity for national libraries and other strategic bodies to realise even greater benefits for their communities through such collaboration. In this session, OCLC will highlight several examples of national and regional library cooperation which have transcended national borders to bring its cultural identity to a worldwide audience of users on the Web.

Dans les pays d'Europe et d'Australasie, bibliothèques publiques, universitaires et spécialisées collaborent depuis des décennies pour créer des « catalogues collectifs » partagés favorisant à la fois un accès plus large aux connaissances dans la région ainsi qu'une plus grande efficacité des bibliothèques par des pratiques telles que le catalogage et le prêt entre bibliothèques. En migrant vers le cloud, la technologie offre des opportunités étendues de collaboration aux bibliothèques nationales et autres organismes stratégiques permettant de réaliser des bénéfices encore plus importants pour leurs communautés. Au cours de cette session, OCLC mettra en lumière plusieurs exemples de coopération de bibliothèques nationales et régionales qui ont transcendé les frontières nationales pour apporter leur identité culturelle à un public mondial d'utilisateurs sur le Web.

- **Copyright Literacy in a cross-border environment, a workshop to build Copyright Literacy in European libraries /**
- **La littératie en matière de droits d'auteur dans un environnement transfrontalier, un atelier pour développer la culture du droit d'auteur dans les bibliothèques européennes**

Chris Morrison (Copyright, Software Licensing and IS Policy Manager at the University of Kent/Responsable de la politique en matière de droit d'auteur, licences de logiciel et service d'information) - video message (tbc)

Dr. Jane Secker (Senior Lecturer in Educational Development at City, University of London / Maîtresse de conférence en développement éducatif à City, Université de Londres)

Libraries bridging borders - Les bibliothèques relient les frontières

- **The Multicultural Library, a model for Europe, an Erasmus + strategic partnership workshop to exchange practices and ideas /**
- **La bibliothèque multiculturelle, un modèle pour l'Europe, un atelier de partenariat stratégique Erasmus + pour échanger pratiques et idées**

Magdalena Krasowska-Igras (Project Coordinator/*Coordinatrice de projet*, Information Society Development Foundation)

Hannah Thominet (Project Officer/*Chargée de projet*, Public Libraries 2020)

Launched in 2015, the Daily Innovators and Daily Educators in the Libraries project has developed a suite of materials to develop the adult education offer of libraries in Europe. Bringing together expertise from project partners in Poland, Latvia, Lithuania, Norway and other European partners, the project outputs include a model and set of educational materials and workshops for librarians, with a focus on creativity, social innovation and multiculturalism, within in the framework of integrating minority groups into society.

During the workshop, two of the project partners will present these outputs, discuss what they have learnt and work with participants to exchange ideas and best practices from libraries across Europe.

Lancé en 2015, le projet Innovateurs et éducateurs quotidiens en bibliothèques a permis la mise au point d'une série de supports éducatifs destinée aux adultes en Europe. En s'appuyant sur l'expertise des partenaires du projet en Pologne, Lettonie, Lituanie, Norvège et d'autres pays européens, les résultats du projet se composent d'un modèle et d'un ensemble de matériels pédagogiques ainsi que d'ateliers pour les bibliothécaires, axés sur la créativité, l'innovation sociale et le multiculturalisme avec un objectif d'intégration des groupes minoritaires dans la société.

Au cours de l'atelier, deux des partenaires du projet présenteront ces résultats, discuteront de ce qu'ils ont appris et travailleront avec les participants afin d'échanger idées et bonnes pratiques des bibliothèques d'Europe.

15.30 - 16.00 - Closing session/*Session de clôture*

1. Wrap up of parallel sessions/*Résumé des sessions parallèles*
2. Announcement of next conference by incoming EBLIDA President/*Annonce de la prochaine conférence par le nouveau Président/la nouvelle Présidente d'EBLIDA*

16.00 - 16.30 - Farewell coffee/*Café d'adieu*